



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 October 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Доклад Совета по торговле и развитию о работе его тридцатой специальной сессии*

Женева, 13 июня 2016 года

* Настоящий документ представляет собой предварительный вариант доклада Совета по торговле и развитию о работе его тридцатой специальной сессии, которая состоялась в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 13 июня 2016 года. В окончательном виде он будет опубликован вместе с докладами о работе шестьдесят второй исполнительной, шестьдесят третьей и шестьдесят третьей исполнительной сессий Совета в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 15 (A/71/15)*.



Введение

Тридцатая специальная сессия Совета по торговле и развитию проходила во Дворце Наций в Женеве 13 июня 2016 года. В ходе сессии Совет провел два пленарных заседания.

I. Решение Совета по торговле и развитию

A. Организация работы четырнадцатой сессии Конференции

Выбор путем жеребьевки страны, с которой начнется рассадка в алфавитном порядке участников четырнадцатой сессии Конференции

1. В соответствии с установившейся практикой путем жребия была выбрана Австралия в качестве страны, с которой начнется рассадка в алфавитном порядке на четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

B. Основная подготовка к четырнадцатой сессии Конференции

2. Совет по торговле и развитию одобрил рекомендацию подготовительного Комитета четырнадцатой сессии Конференции официально представить Конференции самый последний вариант переговорного текста, распространенного 10 июня и одобренного Подготовительным комитетом в первой половине дня 13 июня 2016 года.

3. Совет также согласился с тем, что будут подготовлены и представлены в качестве официальной документации Конференции доклады о двух слушаниях с участием гражданского общества и частного сектора, которые были проведены в течение полдня 6 апреля и 26 мая 2016 года.

C. Подготовка к пересмотру четырнадцатой сессией Конференции списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи

4. Совет одобрил заявление Боснии и Герцеговины, согласованное с Группой D, о ее переходе из числа государств, включенных в список A, в список D, содержащийся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи.

D. Прочие вопросы

5. Совет также постановил включить в настоящий доклад информацию о передаче полномочий Председателя Совета по торговле и развитию от г-на Альберто Педро д'Алотто (Аргентина) г-ну Альфредо Суэскуму (Панама) в качестве официального отчета о передаче полномочий, которая состоялась 11 апреля 2016 года, в соответствии с правилом 22 правил процедуры Совета.

II. Резюме Председателя

A. Вступительные заявления

6. На первом пленарном заседании Председатель Совета по торговле и развитию приветствовал главного секретаря и посла министерства иностранных дел Кении.

7. Главный секретарь заявила о полной поддержке со стороны правительства Кении и министра иностранных дел в качестве вступающего в должность Председателя Конференции. Большая заинтересованность Кении в организации Конференции объясняется значимостью обсуждаемых вопросов для страны, а также для всех государств-членов, а также тем, что это мероприятие позволит отметить 40-летнюю годовщину проведения четвертой сессии Конференции, которая состоялась в 1976 году в Кении в Международном конференц-центре им. Кениаты. Она отметила, что четырнадцатая сессия Конференции будет проходить в подходящий момент в условиях существования ряда глобальных проблем, требующих долгосрочных решений, с учетом недавно принятых мировыми лидерами программ преобразований и темы Конференции «От решений к действиям», которая является весьма насущной и созвучной нынешним реалиям. Поэтому итоги четырнадцатой сессии Конференции должны подтвердить мандат ЮНКТАД в качестве главного органа Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, инвестиций, технологии и устойчивого развития. Эти итоги должны позволить ЮНКТАД играть центральную роль в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и других важных решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций.

8. Генеральный секретарь ЮНКТАД выразил признательность за работу, уже проделанную в преддверии Конференции в Найроби. Переговорный процесс проходит в основном в обстановке доброжелательности и взаимного уважения, и следует надеяться, что этот дух сохранится и усилится по мере продвижения переговоров. Он напомнил, что в начале переговорного процесса была достигнута договоренность о том, что остающиеся спорные вопросы следует решить в Женеве, а не оставлять до Конференции. Изменение подхода к процессу переговоров с акцентом на решение проблем и согласование принципов могло бы способствовать ускорению процесса. Он подчеркнул, что общим знаменателем между Аддис-Абебской программой действий и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года являются данные. В качестве органа Организации Объединенных Наций ЮНКТАД уделяет приоритетное внимание развивающимся странам. С учетом ее мандата ЮНКТАД могла бы служить базой данных Юг–Юг в качестве важнейшего вклада в межучрежденческое сотрудничество, будь то в рамках системы Организации Объединенных Наций или между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества и развития и другими аналогичными международными учреждениями, признающими роль, которую могут играть данные. Он отметил важность консультаций с представителями правительства Кении для ускорения подготовительной работы с целью успешного проведения Конференции, а также усилий по мобилизации различных региональных групп и обеспечения взаимодействия на высшем уровне. В заключение он призвал

проявить солидарность с целью принятия солидного мандата ЮНКТАД на следующие четыре года.

9. Председатель Совета также приветствовал председателя Национального подготовительного комитета и посла министерства иностранных дел Кении г-на Нельсона Ндирангу, который представил обновленную информацию о логистической подготовке к Конференции.

**В. Основная подготовка к четырнадцатой сессии Конференции:
доклад Подготовительного комитета**
(Пункт 3 повестки дня)

10. Председатель Совета по торговле и развитию, выступая в своем официальном качестве Председателя Подготовительного комитета четырнадцатой сессии Конференции, представил свой доклад Совету. Он напомнил делегациям о том, что на своей шестьдесят второй сессии Совет учредил Подготовительный комитет открытого состава для подготовки переговорного документа для Конференции. Хотя комитет будет продолжать проводить заседания до 8 июля, последний вариант его сводного текста был распространен среди государств-членов 10 июня. Подготовительный комитет рекомендовал Совету, чтобы этот текст был официально передан Конференции. Выступающий призвал делегации ускорить переговоры и принять более гибкий подход.

11. Представители следующих делегаций выступили с заявлениями: Намибии от имени Группы африканских государств; Чили от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна; Пакистана от имени Группы стран Азиатско-Тихоокеанского региона; Европейского союза от имени Европейского союза и его государств-членов; Бангладеш от наименее развитых стран; Парагвая от имени развивающихся стран, не имеющих выхода к морю; Барбадоса от имени малых островных развивающихся государств; Ямайки от имени Группы 77 и Китая; Египта от имени Группы арабских стран; Китая; Никарагуа, Африканского союза; и Марокко.

12. Все выступающие поблагодарили Председателя и «друзей Председателя» за их ведущую роль в подготовительном процессе, выразили признательность секретариату ЮНКТАД за оказанную поддержку, отметили успехи, достигнутый прогресс и заверили в своей неизменной заинтересованности в успешном проведении Конференции.

13. Ссылаясь на многосторонние решения, принятые в 2015 году, многие делегации выразили обеспокоенность по поводу медленных темпов согласования текста проекта итогового документа, в особенности по важным пунктам, касающимся мандата и деятельности ЮНКТАД, и вопросам, представляющим интерес для развивающихся стран. Делегации отметили, что ЮНКТАД должны быть предоставлены возможности для комплексного решения всех важных аспектов торговли и развития и всех взаимосвязанных вопросов и роль организации не должна ограничиваться концепцией сравнительных преимуществ. Большое значение придается таким вопросам, как передача технологий, управление долгом, уклонение от уплаты налогов и избежание налогообложения, инвестиции, выделение помощи и реализация целей в области устойчивого развития. ЮНКТАД следует заниматься этими вопросами в рамках всех трех основных направлений своей деятельности. Делегации также отметили, что при-

дают особое значение таким принципам, как право на развитие, особый и дифференцированный режим, пространство для маневра в политике и механизмы урегулирования споров между инвесторами и государством. Эти принципы должны найти четкое отражение в итоговом документе. В документ следует также включить вопросы, связанные с Государством Палестина, односторонними мерами принуждения и сложностями, с которыми сталкиваются страны в особых условиях, например такими, как терроризм и прием большого числа беженцев.

14. Некоторые делегации высказали мнение о том, что для укрепления ЮНКТАД необходимо активизировать работу на таком основном направлении деятельности как формирование консенсуса. Одна из делегаций предложила включить в документ Конференции конкретные положения, касающиеся проблем в секторе хлопка и необходимости действий ЮНКТАД в этом отношении. Другая делегация подчеркнула важность региональной интеграции и отметила, что этот аспект развития заслуживает особой поддержки со стороны международного сообщества. Еще одна делегация вновь обратила внимание на важность обеспечения качества данных и их влияние на сотрудничество Юг–Юг и другие формы международного сотрудничества.

15. Одна из делегаций отметила, что обеспечение компетентности и эффективности ЮНКТАД отвечает интересам всех государств-членов и Совету следует обсуждать связанные с этим вопросы управления, руководствующегося тем, что ЮНКТАД должна удовлетворять потребности развивающихся стран, для чего, возможно, придется пересмотреть применимость некоторых критериев оценки. Другая делегация подчеркнула, что снижение транспортных затрат крайне важно для обеспечения того, чтобы торговля могла выступать действенным инструментом, способствующим экономическому росту и сокращению масштабов нищеты, и предложила включить в программу работы ЮНКТАД меры, рекомендованные в Венской программе действий.

16. Некоторые делегации также призвали государства-члены продемонстрировать большую политическую волю для урегулирования в рамках переговоров нерешенных вопросов. Одна из делегаций обратила внимание участников на ее обстоятельные выступления на предыдущих заседаниях Совета по поводу путей и способов продвижения вперед.

III. Процедурные и связанные с ними вопросы

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 1 повестки дня)

17. Совет утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе TD/B(S-XXX)/1 (см. приложение I).

В. Организация работы четырнадцатой сессии Конференции

(Пункт 2 повестки дня)

Нерешенные организационные вопросы

18. Председатель проинформировал Совет по торговле и развитию о составе Бюро Конференции, члены которого будут избраны на основе принципа географического распределения.

С. Институциональные, организационные, административные и связанные с ними вопросы

(Пункт 4 повестки дня)

Подготовка к пересмотру четырнадцатой сессией Конференции списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи

19. В настоящее время насчитывается 194 члена ЮНКТАД и Совета по торговле и развитию. Последний вариант списка членов будет препровожден Конференции для одобрения¹.

Назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета

20. На рассмотрение Совета не было представлено никаких дополнительных заявлений от межправительственных органов.

Назначение неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета

21. На рассмотрение Совета не было представлено никаких дополнительных заявлений от неправительственных организаций.

Д. Прочие вопросы

(Пункт 5 повестки дня)

22. Расписание совещаний на оставшуюся часть 2016 года и предварительное расписание на 2017 год будут рассмотрены в ходе следующих консультаций Председателя.

Е. Утверждение доклада Совета по торговле и развитию

(Пункт 6 повестки дня)

23. Совет по торговле и развитию поручил Председателю подготовить окончательный текст доклада о работе его тридцатой специальной сессии после ее завершения.

¹ Обновленный список членов будет опубликован в документе TD/B/INF.235.

Приложение I

Повестка дня тридцатой специальной сессии Совета по торговле и развитию

1. Утверждение повестки дня и организация работы сессии.
2. Организация работы четырнадцатой сессии Конференции:
 - a) выбор путем жеребьевки страны, с которой начнется рассадка в алфавитном порядке участников четырнадцатой сессии Конференции;
 - b) нерешенные организационные вопросы.
3. Основная подготовка к четырнадцатой сессии Конференции:
 - Доклад Подготовительного комитета.
4. Институциональные, организационные, административные и связанные с ними вопросы:
 - a) подготовка к пересмотру четырнадцатой сессией Конференции списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи;
 - b) назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета;
 - c) назначение неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета.
5. Прочие вопросы.
6. Утверждение доклада Совета по торговле и развитию.

Приложение II

Участники сессии²

1. В работе сессии приняли участие представители следующих государств, являющихся членами Совета по торговле и развитию:

Алжир	Мадагаскар
Аргентина	Никарагуа
Багамские Острова	Пакистан
Беларусь	Панама
Босния и Герцеговина	Польша
Гаити	Соединенные Штаты Америки
Греция	Таиланд
Джибути	Тунис
Индия	Уганда
Иран (Исламская Республика)	Финляндия
Испания	Франция
Камбоджа	Чад
Колумбия	Чехия
Кувейт	Эквадор
Лесото	Южная Африка

2. В работе сессии принял участие следующий член Конференции:

Святой Престол.

3. В работе сессии в качестве наблюдателя приняло участие следующее государство, не являющееся членом Совета:

Государство Палестина.

4. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Группа государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона;
Международная организация франкоязычных стран;
Центр «Юг».

5. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения и приравненные к ним организации:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;
Всемирная торговая организация.

² Поименный список участников см. в документе TD/B(S-XXX)/INF.1.

6. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

Общая категория

Международная сеть по вопросам стандартизации дипломов о высшем образовании;

Всемирная ассоциация бывших стажеров и стипендиатов Организации Объединенных Наций.
